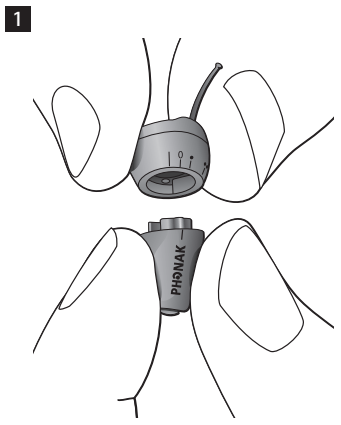
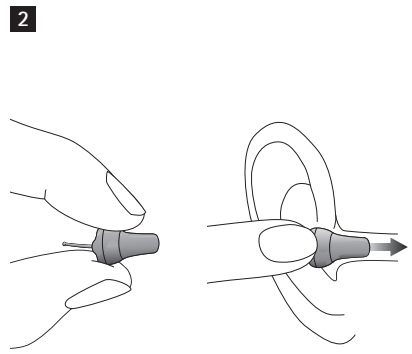
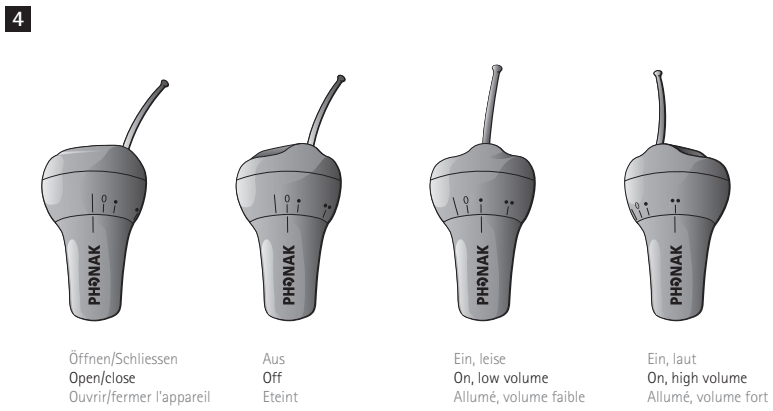
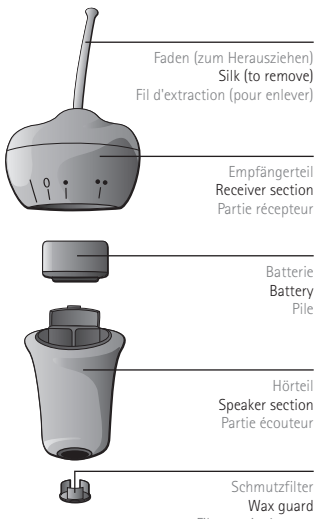
invisity

Gebrauchsanweisung
User Guide
Mode d'emploi









Produktübersicht

Phonak invisity ist ein Schmalband-Funkempfänger. Er kann zusammen mit diversen Funksendern benutzt werden. Dank seiner ergonomischen Form passt er gut sowohl in den linken als auch in den rechten Ohrkanal. Er ist sehr klein und garantiert völlige Diskretion. Die Stimme wird direkt über RF an das invisity-Gerät im Ohr des Benutzers übermittelt und erlaubt ihm, Sprachinformation deutlich zu empfangen.
invisity ist in 2 verschiedenen Ausführungen mit 150 bis 220 MHz erhältlich:

- **invisity flex:**
  eine Frequenz, beliebig oft programmierbar
- **invisity 4 channels:**
  4 Kanäle mit umprogrammierbarer Frequenz; invisity-Fernbedienung

Gebrauchsanweisung

Einsetzen der Batterien in invisity

- Zum Öffnen Empfangsmodul und Lautsprecherteil leicht gegeneinanderpressen und bis zur Ausgangsposition drehen 1 / 4.
- **Wichtig: Teile nicht über die Ausgangsposition drehen, da invisity sonst beschädigt wird!**
- Neue Batterie so ins Batteriefach legen, dass das + nach oben zeigt.
- Zum Schliessen Empfangsmodul und Lautsprecherteil in der Ausgangsposition zusammenfügen, leicht gegeinanderpressen und in die gewünschte Position drehen: 0 (aus) / • leise / •• laut drehen 4.
- Wenn Sie sich entschieden haben, in welchem Ohr Sie invisity tragen wollen, nehmen Sie das Gerät so zwischen Daumen und Zeigefinger, dass der Cerumen-Filter nach oben zeigt.
- Führen Sie den Ohrhörer vorsichtig in den Ohrkanal ein 2. Achten Sie darauf, dass der Ohrhörer so weit wie möglich im Ohrkanal und in einer möglichst optimalen und komfortablen Position sitzt. Abhängig von der Form Ihres Ohrkanals müssen Sie den Ohrhörer möglicherweise vorsichtig drehen, um ihn in die beste Position zu bringen 3.
- Schalten Sie Ihr Funk- oder Sendegerät ein und wählen Sie die Frequenz, die mit der im invisity eingestellten Frequenz übereinstimmt. Machen eine Verbindungskontrolle.

Wichtig: Falls invisity längere Zeit nicht verwendet wird, sollte die Batterie vor dem Versorgen entnommen werden.

Programmierung

invisity ist mit einem Frequenz-Synthesizer ausgerüstet, der sich mehrere Male programmieren lässt. Sie können Ihr Gerät entweder vom Fachhändler nach Ihren Wünschen programmieren lassen oder es selbst programmieren. Im letzteren Fall benötigen Sie einen PC mit USB-Schnittstelle und die invisity-Programmiereinheit IPU mit der dazu notwendigen Software. Das Vorgehen für die Programmierung ist im Benutzerhandbuch der IPU beschrieben.

Plege und Wartung

- invisity ist ein Hightech-Produkt und sollte sorgfältig behandelt werden.
- Reinigen Sie es nach jeder Benutzung.

invisity
In-Ohr Schmalband-Funkempfänger
Hergestellt von Phonak Communications AG
Laenggasse 17, 3280 Murten, Schweiz
Telefon +41 (0) 26 672 96 72

invisity
In-ear narrow band radio receiver
Manufactured by Phonak Communications AG
Laenggasse 17, 3280 Murten, Switzerland
Phone +41 (0) 26 672 96 72

invisity
Récepteur FM intra-auriculaire à bande étroite
Produit par Phonak Communications SA
Laenggasse 17, 3280 Murten, Suisse
Tél. +41 (0) 26 672 96 72

Product Overview

Phonak invisity is a narrow band radio receiver and can be used with a suitable VHF transmitter. The device has an ergonomic shape for optimum fit in either the left or right ear canal and is small in size to ensure total discretion. The speakers voice is transmitted by RF directly to the invisity placed in the user's ear.
invisity is available in 2 different models within 150 and 220 MHz:

- **invisity flex:**
  one reprogrammable frequency
- **invisity 4 channels:**
  4 channels reprogrammable frequencies; invisity remote control

Instructions for Use

How to insert invisity's battery

- To open invisity, squeeze receiver and speaker sections together and gently turn until line marks are in Open/Close 1 / 4.
- **Important: Do not turn past Open/Close position as this can damage invisity!**
- Insert new battery in receiver compartment with + sign facing receiver part.
- To re-close invisity, place receiver and speaker parts back only in Open/Close position, squeeze together gently and turn to 0 off / • low volume / •• high volume 4.
- After deciding in which ear you want to wear invisity, take it between thumb and forefinger so that the tip with cerumen filter points upwards.
- Carefully guide the earpiece into your ear canal 2. Ensure that the earpiece sits as far as possible inside the ear canal as well as in the best and still comfortable position. Depending on the shape of your ear canal, you may need to gently twist the earpiece into place to ensure the best position 3.
- Switch on your radio or transmitter and select the right channel. Check radio contact, adjust volume level.

Warning: If the earpiece is not used on a regular basis, remove its battery prior to storage.

Programming

invisity is equipped with a frequency synthesizer which can be programmed several times. Your Phonak-Dealer can program the units according to your specifications or you can do it yourself. In the second case, you would need a PC with USB-interface, an invisity programming unit (IPU) and the programming software. A detailed description of how to program is included in the IPU.

Care and Maintenance

- invisity is a high tech product and should be treated with care.
- Clean it after each use

Vue d'ensemble du produit

Phonak invisity est un récepteur FM à bande étroite. Il peut être utilisé avec tous les types d'émetteurs VHF. Cet appareil de forme ergonomique s'adapte parfaitement dans l'oreille gauche comme dans l'oreille droite. Sa très petite taille garantit une discrétion absolue. La voix du locuteur est transmise par FM (modulation de fréquence) directement dans l'appareil invisity placé dans l'oreille de l'utilisateur. invisity est disponible en 2 modèles différents dans les bandes des 150 et 220 MHz:

- **invisity flex:**
  une fréquence reprogrammable
- **invisity 4 canaux:**
  4 canaux avec fréquences reprogrammables; télécommande invisity

Instructions d'utilisation

Mise en place de la pile d'invisity

- Pour ouvrir invisity, tenez simultanément le module récepteur et la partie écouteur et tournez délicatement jusqu'à ce que les lignes repères soient alignées en position initiale pour l'assemblage 1 / 4.
- **Important: ne tournez pas au-delà de la position initiale pour l'assemblage car cela risquerait d'endommager invisity!**
- Mettez une pile en place dans le compartiment récepteur, le signe + orienté vers le module récepteur.
- Pour refermer invisity, replacer le module récepteur et la partie écouteur en position initiale pour l'assemblage exclusivement, tenez-les délicatement et tournez-les jusqu'en en position 0 arrêt / • volume faible / •• volume fort 4.
- Après avoir décidé dans quelle oreille vous souhaitez porter invisity, prenez l'appareil entre le pouce et l'index de façon à ce que l'extrémité comportant le filtre anti-cérumen soit dirigée vers le haut.
- Faites soigneusement pénétrer l'appareil intra-auriculaire dans votre conduit auditif 2. Assurez-vous qu'il est placé aussi profondément que possible dans votre conduit auditif, dans une position optimale et confortable. Selon la forme de votre conduit auditif, vous pouvez avoir besoin de faire pivoter légèrement l'appareil en place pour assurer sa meilleure position 3.
- Mettez en marche votre radio ou votre émetteur et sélectionnez le bon canal. Vérifiez la liaison radio et réglez le niveau du volume sonore.

Mise en garde: si l'oreillette n'est pas utilisée de façon régulière, retirez la pile avant de la ranger.

Programmation

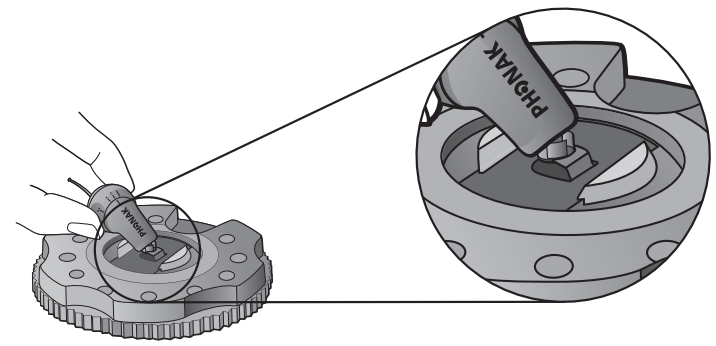
invisity est équipé d'un synthétiseur de fréquences qui peut être programmé plusieurs fois. Votre revendeur Phonak peut programmer les appareils selon vos besoins ou vous pouvez le faire vous-même. Dans ce cas, vous avez besoin d'un PC avec une interface USB, d'une unité de programmation invisity (IPU) et du logiciel de programmation.
Un manuel d'utilisation détaillé est fourni avec l'unité IPU.

029-3045 / 07.2012

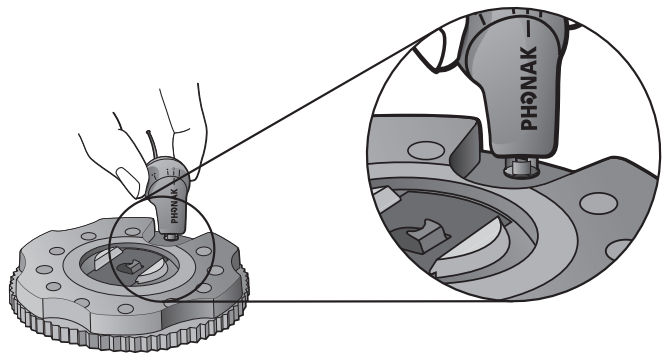
PHONAK life is on

www.phonak-communications.com

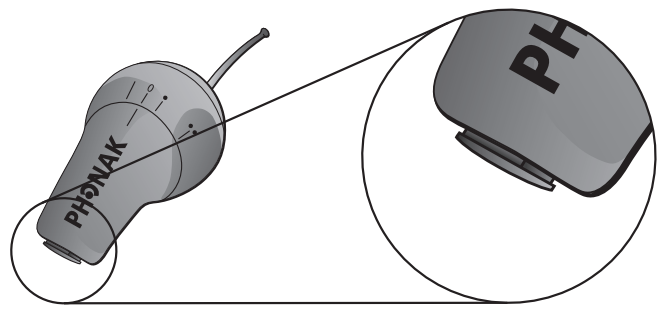
5



6



7



invisity reinigen

- Der invisity RF-Empfänger muss vor dem Gebrauch unbedingt vollständig sauber sein. Sowohl der grüne Cerumen Filter als auch die Öffnungen zwischen dem Cerumex Filter und dem Empfänger müssen vollkommen frei von Cerumen sein.
- invisity empfiehlt folgendes Reinigungsmaterial: Reinigungs-Spray von Phonak (Artikel Nr. 098-3002) oder anderes für Gehörschutzsysteme anerkanntes Reinigungsmaterial. Das Cerumen Filter System (Artikel Nr. 044-0013) wird mit invisity mitgeliefert.
- Reinigen Sie die gesamte Oberfläche und die grüne Cerumen Filter mit dem Reinigungs-Spray und lassen Sie das Mittel 3 Minuten einwirken.
- Entfernen Sie falls nötig den grünen Cerumen-Filter mit dem Cerumen Filter System **5**.
- Reinigen Sie das invisity sorgfältig. Verwenden Sie keine Reinigungswerkzeuge oder scharfe Reinigungsmittel!
- Legen Sie mithilfe des Cerumen Filter Systems einen neuen grünen Cerumen Filter ein **6**.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass der grüne Cerumen Filter richtig sitzt **7**.

Fehlerbeseitigung

Kein Signal
- Ist das Gerät eingeschaltet?
- Ist die Batterie richtig eingesetzt? (mit + nach oben)
- Wurde der Kleber von der Batterie entfernt?

Zu leiser Empfang
- Ist der Cerumenfilter verstopft?
- Wurde invisity richtig im Ohr eingesetzt?

Unterbrechungen/Rauschen
- Ist der Sender zu schwach/zu weit entfernt?
- Stören evtl. Gebäude oder andere Hindernisse den Empfang?
- Müssen die Batterien ausgetauscht werden?
- Wurde die richtige Frequenz gewählt?

Konformitätserklärung

invisity erfüllt die wesentlichen Anforderungen und andere relevante Vorgaben der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC. Bitte wenden Sie sich für den Bezug einer Konformitätserklärung an die lokale Vertretung der Phonak Communications AG. Die Kontaktangaben finden Sie in der Aufstellung zum Phonak Vertriebsnetz weltweit.

Wichtige Information

! Zur Verhinderung eines Hörschadens, das Gerät nicht über längere Zeit auf hoher Lautstärke betreiben.

! Die Benutzung dieses Gerätes kann eine Lizenzerteilung erfordern.

Warnung
Sorgen Sie dafür, dass die Batterien sich nicht in Reichweite kleiner Kinder befinden. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn jemand die Batterien des invisity verschluckt hat. Halten Sie den Ohrhörer trocken. Bewahren Sie ihn nicht in staubigen, schmutzigen oder heissen Bereichen auf. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starken Reinigungsmittel für die Reinigung.

Garantie
Die Garantiefrist für Material- oder Verarbeitungsfehler beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum. Es wird keinerlei Haftung für indirekte oder Folgeschäden übernommen

Cleaning procedure

- Ensure that invisty is perfectly clean before using it. The green wax guard must be free of any wax as well as the openings between wax guard and receiver.
- invisity recommended cleaning materials: Phonak cleanings spray (article no 098-3002) or other hearing aid approved cleaning material. The cerumen filter system (article no 044-0013) is provided with invisity.
- Clean the invisity's entire surface and the green wax guard with Phonak cleaning spray and leave wet for 3 minutes.
- When required, remove the used green wax guard, using the cerumen filter system **5**.
- Carefully clean the invisity. Do not use any tool or strong detergent.
- Fit a new green wax guard, using the cerumen filter system **6**.
- Check that the green wax guard is correctly in place. invisity is ready to use **7**.

Troubleshooting

No signal
- invisity is switched on?
- Battery installed properly with (+) facing to the top?
- Battery sticker removed?

Volume too low
- Wax guard not blocked?
- Proper insertion into the ear-canal?

Interruption/Hissing
- Transmitter too weak or too far away?
- Reception reduced due to buildings or similar obstacles.
- Battery old?
- Wrong frequency?

Conformity declaration

invisity complies with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE Directive 1999/5/EC. To obtain a copy of the Declaration of conformity, please contact the local Phonak Communications AG representative whose address can be taken from the list of Phonak distributors worldwide.

Important information

! To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

! Use of this equipment may require a licence.

Warning
Keep batteries out of reach of small children.
If the batteries of invisity are swallowed, promptly seek medical attention.
Keep the earpiece dry. Do not store in dusty, dirty or hot areas. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents to clean.

Warranty
The duration of the warranty for defects in parts or workmanship is two years from the date of purchase. Any responsibility for incidental or consequential damages will be refused.

Entretien et maintenance

- invisity est un produit de haute technologie qui doit être manipulé avec le plus grand soin.
- Nettoyez-le après chaque utilisation.

Procédure de nettoyage

- Assurez-vous qu'invisity est parfaitement propre avant de l'utiliser. Le filtre anti-cérumen vert doit être exempt de toute trace de cérumen, de même que les ouverture entre l'anticérumen et l'écouteur.
- Matériel de nettoyage recommandé pour inivisity: spray de nettoyage Phonak (N° d'article 098-3002) ou tout autre article de nettoyage approuvé pour les aides auditives. Le système de filtres anti-cérumen (N° d'article 044-0013) est fourni avec invisity.
- Nettoyez toute la surface d'invisity ainsi que le filtre vert avec le spray de nettoyage Phonak et laissez sècher le produit sans l'essuyer.
- Si nécessaire, retirez le filtre anti-cérumen vert à l'aide du système de filtres anti-cérumen **5**.
- Nettoyez soigneusement l'appareil. N'utilisez pas d'outil ni de détergent puissant.
- Montez un nouveau filtre anti-cérumen à l'aide du système de filtres anti-cérumen **6**.
- Vérifiez que le filtre vert est correctement en place. invisity est prêt à l'emploi **7**.

Dépannage

Pas de signal
- invisity est-il en marche?
- la pile est-elle correctement insérée, son signe (+) orienté vers le haut?
- l'autocollant de la pile est-il retiré?

Volume trop faible
- le filtre anti-cérumen n'est-il pas bouché?
- invisity est-il bien en place dans le conduit auditif?

Interruptions/sifflements
- l'émetteur est-il trop faible ou trop loin?
- la réception est-elle gênée par des immeubles ou obstacles similaires?
- la pile est-elle usée?
- la fréquence est-elle correcte?

Déclaration de conformité

invisity satisfait aux exigences essentielles et autres dispositions de la directive 1999/5/CE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications. Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible chez le fabricant ou chez le représentant local de Phonak Communications SA dont l'adresse figure dans la liste des distributeurs internationaux de Phonak.

Information importante

! Afin de vous préserver d'une perte auditive, ne pas utiliser à un volume trop élevé sur une longue période.

! L'utilisation de cet équipement peut nécessiter une autorisation.

Précautions
Laissez les piles hors de portée des petits enfants.
Si des piles de invisity sont avalées, consultez immédiatement un médecin. Gardez l'oreillette au sec. Ne le rangez pas dans des endroits poussiéreux, sales ou trop chauds. N'utilisez pas de produits chimiques, de solvants ou de détergents agressifs pour le nettoyer.

Garantie
La garantie couvre les pièces défectueuses et les défauts de fabrication pendant deux ans à compter de la date d'achat. Toute responsabilité sera rejetée en cas de dommages indirects ou consécutifs.